



## MESTSKÁ ČASŤ BRATISLAVA-DEVÍNSKA NOVÁ VES

Materiál na rokovanie Miestneho zastupiteľstva  
MČ Bratislava – Devínska Nová Ves  
dňa 25.10.2023

### Bod č. 9

**Schválenie výpožičky šatní v areáli futbalového štadióna pre DNV Šport s.r.o.  
a schválenie výpožičky šatní v areáli futbalového štadióna pre futbalový klub  
Lokomotíva Devínska Nová Ves.**  
(názov podľa pozvánky)

#### **Predkladateľ:**

Dárius Krajčír

(titul, meno, priezvisko)

Starosta Mestskej časti Bratislava-  
Devínska Nová Ves

(funkcia)

#### **Zodpovedný:**

Ing. Mária Koprďová

(titul, meno, priezvisko)

prednostka Miestneho úradu

(funkcia)

#### **Spracovateľ:**

Mgr. Branislav Chandoga

(titul, meno, priezvisko)

oddelenie správy, evidencie a údržby

majetku

(funkcia)

#### **Materiál obsahuje:**

1. Dôvodová správa (povinné)
2. Návrh uznesenia (povinné)
3. Stanoviská odborných komisií
4. Stanovisko Miestnej rady
5. Zámer výpožičky
6. Návrh zmluvy o výpožičke MČ  
BA-DNV – DNV Šport
7. Návrh zmluvy o výpožičky  
DNV Šport – Lokomotíva DNV
8. Zmluva o spolupráci č.  
148/2020
9. LV č.4130

#### **Návrh uznesenia:**

Miestne zastupiteľstvo mestskej časti Bratislava – Devínska Nová Ves

#### ***schvaľuje***

1. z dôvodu *hodného osobitného zreteľa podľa § 9a ods. 9 písm. c) zákona SNR č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov výpožičku šatní areálu futbalového ihriska DNV pozostávajúcu z modulárneho systému piatich kontajnerov, súpisné číslo 7511, vedená na liste vlastníctva č. 4130 Okresným úradom Bratislava, katastrálnym odborom, katastrálne územie Devínska Nová, vo vlastníctve Mestskej časti Bratislava – Devínska Nová Ves, ležiaca na parcele reg. "C" KN, parc. č. 478/6 o výmere 75 m<sup>2</sup>, druh pozemku: zastavaná plocha a nádvorie, zapísaná na liste vlastníctva č. 1, vedená Okresným úradom Bratislava, katastrálnym odborom, vo vlastníctve Hlavného mesta SR Bratislavy, zverená do správy mestskej časti Bratislava-Devínska Nová Ves, katastrálne územie Devínska Nová Ves, pre DNV ŠPORT spol. s r.o., Vápencová 34, 841 07 Bratislava, IČO: 35 919 264, na dobu neurčitú od 01.11.2023 za účelom prevádzky šatní, sociálneho zariadenia a hospodárskych miestností.*

*Dôvodom hodného osobitného zreteľa je podpora športu a voľnočasových aktivít v mestskej časti Bratislava-Devínska Nová Ves.*

2. z dôvodu hodného osobitného zreteľa podľa § 9a ods. 9 písm. c) zákona SNR č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov výpožičku stavby šatní areálu futbalového ihriska DNV pozostávajúcu z modulárneho systému piatich kontajnerov, súpisné číslo 7511, vedená na liste vlastníctva č. 4130 Okresným úradom Bratislava, katastrálnym odborom, katastrálne územie Devínska Nová, vo vlastníctve Mestskej časti Bratislava – Devínska Nová Ves, vo výpožičke DNV ŠPORT spol. s r.o., Vápencová 34, 841 07 Bratislava, IČO: 35 919 264, ležiaca na parcele reg. "C" KN, parc. č. 478/6 o výmere 75 m<sup>2</sup>, druh pozemku: zastavaná plocha a nádvorie, zapísaná na liste vlastníctva č. 1, vedená Okresným úradom Bratislava, katastrálnym odborom, vo vlastníctve Hlavného mesta SR Bratislavy, zverená do správy MČ Bratislava-Devínska Nová Ves, katastrálne územie Devínska Nová Ves, pre Lokomotívu Devínska Nová Ves, Vápencová 34, 841 07 Bratislava, IČO: 30 811 465, na dobu určitú 20 rokov za účelom prevádzky šatní, sociálneho zariadenia a hospodárskych miestností.

*Dôvodom hodného osobitného zreteľa je podpora športu a voľnočasových aktivít v mestskej časti Bratislava-Devínska Nová Ves.*

#### **Dôvodová správa:**

Dňa 03.12.2020 bola podpísaná Zmluva o spolupráci č. 148/2020 medzi mestskou časťou Bratislava-Devínska Nová Ves, Lokomotívou Devínska Nová Ves, Vápencová 34, 841 07 Bratislava, IČO: 30 811 465 a DNV ŠPORT spol. s r.o., Vápencová 34, 841 07 Bratislava, IČO: 35 919 264, predmetom ktorej je spolupráca zmluvných strán za účelom realizácie výstavby sociálneho a technicko-hospodárskeho zázemia (šatne, sociálne zariadenie a hospodárske miestnosti) prostredníctvom modulárneho systému piatich kontajnerov osadenom na základových pásoch a pripojenom na inžinierske siete v športovom areáli na Vápencovej ulici v Bratislave-Devínskej Novej Vsi.

Celková investícia do realizácie výstavby šatní areálu futbalového ihriska DNV bola v hodnote 56 657,21 €, z toho 35 000,00 € bolo poskytnutých futbalovým klubom Lokomotívou Devínska Nová Ves, prostredníctvom dotácie hlavného mesta SR Bratislavy na podporu investícií do športovej infraštruktúry v hlavnom meste SR Bratislavy.

V čl. 1 ods. 3 a 4 uvedenej Zmluvy o spolupráci bolo dojednané, že po zápise mestskej časti Bratislava-Devínska Nová Ves ako výlučného vlastníka stavby v katastri nehnuteľností, bude uznesením miestneho zastupiteľstva stavba zverená do správy DNV ŠPORT spol. s r.o. a zároveň schválená výpožička stavby v prospech Lokomotívy Devínska Nová Ves. Nakoľko DNV ŠPORT spol. s r.o. nie je príspevková ani rozpočtová organizácia mestskej časti, v zmysle zákona nie je možné zveriť stavbu do jej správy, preto mestská časť pristúpila k forme výpožičky.

Dňa 16.08.2023 bolo na Miestny úrad mestskej časti Bratislava-Devínska Nová Ves doručené z Okresného úradu Bratislava, katastrálneho odboru oznámenie o zápise stavby šatní areálu futbalového ihriska DNV do operátu katastra nehnuteľností.

#### **Stanoviská odborných komisií:**

Komisia legislatívy, financií, mandátovej a kontroly prijala na svojom zasadnutí dňa 09.10.2023 Uznesenie č. 7/10/2023 ktorým odporučila miestnemu zastupiteľstvu mestskej časti Bratislava-Devínska Nová Ves schváliť

1. z dôvodu hodného osobitného zreteľa podľa § 9a ods. 9 písm. c) zákona SNR č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov výpožičku šatní areálu futbalového ihriska DNV pozostávajúcu z modulárneho systému piatich kontajnerov, súpisné číslo 7511, vedená na liste vlastníctva č. 4130 Okresným úradom Bratislava, katastrálnym odborom, katastrálne územie Devínska Nová, vo vlastníctve Mestskej časti Bratislava – Devínska Nová Ves, ležiaca na parcele reg. “C” KN, parc. č. 478/6 o výmere 75 m<sup>2</sup>, druh pozemku: zastavaná plocha a nádvorie, zapísaná na liste vlastníctva č. 1, vedená Okresným úradom Bratislava, katastrálnym odborom, vo vlastníctve Hlavného mesta SR Bratislavy, zverená do správy mestskej časti Bratislava-Devínska Nová Ves, katastrálne územie Devínska Nová Ves, pre DNV ŠPORT spol. s r.o., Vápencová 34, 841 07 Bratislava, IČO: 35 919 264, na dobu neurčitú od 01.11.2023 za účelom prevádzky šatní, sociálneho zariadenia a hospodárskych miestností.

Dôvodom hodného osobitného zreteľa je podpora športu a voľnočasových aktivít v mestskej časti Bratislava-Devínska Nová Ves.

2. z dôvodu hodného osobitného zreteľa podľa § 9a ods. 9 písm. c) zákona SNR č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov výpožičku stavby šatní areálu futbalového ihriska DNV pozostávajúcu z modulárneho systému piatich kontajnerov, súpisné číslo 7511, vedená na liste vlastníctva č. 4130 Okresným úradom Bratislava, katastrálnym odborom, katastrálne územie Devínska Nová, vo vlastníctve Mestskej časti Bratislava – Devínska Nová Ves, vo výpožičke DNV ŠPORT spol. s r.o., Vápencová 34, 841 07 Bratislava, IČO: 35 919 264, ležiaca na parcele reg. “C” KN, parc. č. 478/6 o výmere 75 m<sup>2</sup>, druh pozemku: zastavaná plocha a nádvorie, zapísaná na liste vlastníctva č. 1, vedená Okresným úradom Bratislava, katastrálnym odborom, vo vlastníctve Hlavného mesta SR Bratislavy, zverená do správy MČ Bratislava-Devínska Nová Ves, katastrálne územie Devínska Nová Ves, pre Lokomotívu Devínska Nová Ves, Vápencová 34, 841 07 Bratislava, IČO: 30 811 465, na dobu určitú 20 rokov za účelom prevádzky šatní, sociálneho zariadenia a hospodárskych miestností.

Dôvodom hodného osobitného zreteľa je podpora športu a voľnočasových aktivít v mestskej časti Bratislava-Devínska Nová Ves.

#### **Stanovisko Miestnej rady MČ BA DNV:**

Miestna rada mestskej časti Bratislava–Devínska Nová Ves prijala na svojom zasadnutí dňa 12.10.2023 Uznesenie č. 84/10/2023 ktorým odporučila miestnemu zastupiteľstvu mestskej časti Bratislava-Devínska Nová schváliť

1. z dôvodu hodného osobitného zreteľa podľa § 9a ods. 9 písm. c) zákona SNR č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov výpožičku šatní areálu futbalového ihriska DNV pozostávajúcu z modulárneho systému piatich kontajnerov, súpisné číslo 7511, vedená na liste vlastníctva č. 4130 Okresným úradom Bratislava, katastrálnym odborom, katastrálne územie Devínska Nová, vo vlastníctve Mestskej časti Bratislava – Devínska Nová Ves, ležiaca na parcele reg. “C” KN, parc. č. 478/6 o výmere 75 m<sup>2</sup>, druh pozemku: zastavaná plocha a nádvorie, zapísaná na liste vlastníctva č. 1, vedená Okresným úradom Bratislava, katastrálnym odborom, vo vlastníctve Hlavného mesta SR Bratislavy, zverená do správy mestskej časti Bratislava-Devínska Nová Ves, katastrálne územie Devínska Nová Ves, pre DNV ŠPORT spol. s r.o., Vápencová 34, 841 07 Bratislava, IČO: 35 919 264, na dobu neurčitú od 01.11.2023 za účelom prevádzky šatní, sociálneho zariadenia a hospodárskych miestností.

Dôvodom hodného osobitného zreteľa je podpora športu a voľnočasových aktivít v mestskej časti Bratislava-Devínska Nová Ves.

2. z dôvodu hodného osobitného zreteľa podľa § 9a ods. 9 písm. c) zákona SNR č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov výpožičku stavby šatní areálu futbalového ihriska DNV pozostávajúcu z modulárneho systému piatich kontajnerov, súpisné číslo 7511, vedená na liste vlastníctva č. 4130 Okresným úradom Bratislava, katastrálnym odborom, katastrálne územie Devínska Nová, vo vlastníctve Mestskej časti Bratislava – Devínska Nová Ves, vo výpožičke DNV ŠPORT spol. s r.o., Vápencová 34, 841 07 Bratislava, IČO: 35 919 264, ležiaca na parcele reg. "C" KN, parc. č. 478/6 o výmere 75 m<sup>2</sup>, druh pozemku: zastavaná plocha a nádvorie, zapísaná na liste vlastníctva č. 1, vedená Okresným úradom Bratislava, katastrálnym odborom, vo vlastníctve Hlavného mesta SR Bratislavy, zverená do správy MČ Bratislava-Devínska Nová Ves, katastrálne územie Devínska Nová Ves, pre Lokomotívu Devínska Nová Ves, Vápencová 34, 841 07 Bratislava, IČO: 30 811 465, na dobu určitú 20 rokov za účelom prevádzky šatní, sociálneho zariadenia a hospodárskych miestností.

Dôvodom hodného osobitného zreteľa je podpora športu a voľnočasových aktivít v mestskej časti Bratislava-Devínska Nová Ves.

**Iné stanoviská:**

Nie sú



# MESTSKÁ ČASŤ BRATISLAVA-DEVÍNSKA NOVÁ VES MIESTNY ÚRAD

Novoveská 17/A, 843 10 Bratislava 49

## Mestská časť Bratislava-Devínska Nová Ves

v zmysle § 9a ods. 9 písm. c) zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí

### ZVEREJŇUJE ZÁMER

1. vypožičať z dôvodu hodného osobitného zreteľa podľa § 9a ods. 9 písm. c) zákona SNR č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov výpožičku šatní areálu futbalového ihriska DNV pozostávajúcu z modulárneho systému piatich kontajnerov, súpisné číslo 7511, vedená na liste vlastníctva č. 4130 Okresným úradom Bratislava, katastrálnym odborom, katastrálne územie Devínska Nová, vo vlastníctve Mestskej časti Bratislava – Devínska Nová Ves, ležiaca na parcele reg. "C" KN, parc. č. 478/6 o výmere 75 m<sup>2</sup>, druh pozemku: zastavaná plocha a nádvorie, zapísaná na liste vlastníctva č. 1, vedená Okresným úradom Bratislava, katastrálnym odborom, vo vlastníctve Hlavného mesta SR Bratislavy, zverená do správy MČ Bratislava-Devínska Nová Ves, katastrálne územie Devínska Nová Ves, pre DNV ŠPORT spol. s r.o., Vápencová 34, 841 07 Bratislava, IČO: 35 919 264, na dobu neurčitú od 01.11.2023 za účelom prevádzky šatní, sociálneho zariadenia a hospodárskych miestností.
2. v prípade schválenia výpožičky pre DNV ŠPORT spol. s r.o, vypožičať z dôvodu hodného osobitného zreteľa od vypožičiavateľa DNV ŠPORT spol. s r.o. stavbu - šatne areálu futbalového ihriska DNV pozostávajúcu z modulárneho systému piatich kontajnerov, súpisné číslo 7511, zapísanú na liste vlastníctva č. 4130 vedenom príslušným Okresným úradom Bratislava, katastrálnym odborom pre okres: Bratislava IV, obec: BA-m.č. DEVÍNSKA NOVÁ VES, katastrálne územie: Devínska Nová, vo vlastníctve v mestskej časti Bratislava-Devínska Nová Ves, nachádzajúca sa na parcele registra "C" KN, parc. č. 478/6 o výmere 75 m<sup>2</sup>, druh pozemku: zastavaná plocha a nádvorie, zapísanej na LV č. 1 pre k.ú. Devínska Nová Ves, obec: BA-m.č. DEVÍNSKA NOVÁ VES, okres: Bratislava IV, vo vlastníctve hl. mesta SR, zverenej do správy MČ BA-Devínska Nová Ves, pre futbalový klub Lokomotíva Devínska Nová Ves, Vápencová 34, 841 07 Bratislava, na dobu neurčitú za účelom prevádzky šatní, sociálneho zariadenia a hospodárskych miestností.

Dôvodom hodného osobitného zreteľa je podpora športu a voľnočasových aktivít v mestskej časti Bratislava-Devínska Nová Ves.

Prenájom, ktorý je obsahom tohto zámeru, podlieha schváleniu Miestnym zastupiteľstvom mestskej časti Bratislava-DNV, a to 3/5 väčšinou všetkých poslancov.

Informácie o pripravovaných zámeroch nájdete aj na našej webovej stránke [www.devinskanovaves.sk](http://www.devinskanovaves.sk) alebo na tel. čísle 02/60401415, kontaktná osoba - Mgr. Chandoga.

V Bratislave dňa 05.10.2023

Dáriuš Krajčír  
starosta mestskej časti  
Bratislava-Devínska Nová Ves

## ZMLUVA O VÝPOŽIČKE

uzavretá podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zmluva“)

medzi zmluvnými stranami:

### 1. Účastník 1:

Názov: **Mestská časť Bratislava-Devínska Nová Ves**  
Sídlo : Novoveská 17/A, 843 10 Bratislava  
IČO: 00 603 392  
DIČ: 2020919109  
Číslo účtu (IBAN): SK31 0200 0000 0000 0162 4042  
zastúpený: Andrei Kizsel, konateľ  
(ďalej len „Požičiavateľ“)

**a**

### 2. Účastník 2:

Názov: **DNV ŠPORT, spol. s r.o.**  
Sídlo : Vápencová 6215/34, 84107 Bratislava-Devínska Nová Ves  
IČO: 35 919 264  
DIČ: 2021971028  
Registrácia: Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č.: 34766/B  
Číslo účtu (IBAN): SK05 0200 0000 0019 5881 1455  
zastúpený: Andrei Kizsel, konateľ  
(ďalej len „Vypožičiavateľ“)

(„Požičiavateľ“ a „Vypožičiavateľ“ ďalej aj ako „Zmluvné strany“)

## Článok 1

### Predmet Zmluvy

1. Predmetom výpožičky je nehnuteľnosť zapísaná na liste vlastníctva č. 4130 vedená príslušným Okresným úradom Bratislava, katastrálnym odborom pre

okres: Bratislava IV, obec: BA-m.č. DEVÍNSKA NOVÁ VES, katastrálne územie: Devínska Nová Ves a to konkrétne stavba šatne areálu futbalového ihriska DNV pozostávajúca z modulárneho systému piatich kontajnerov, súpisné číslo 7511, nachádzajúca sa na parcele reg. "C" KN, parc. č. 478/6 o výmere 75 m<sup>2</sup>, druh pozemku: zastavaná plocha a nádvorie zapísanej na LV č. 1 pre k.ú. Devínska Nová Ves, obec: BA-m.č. DEVÍNSKA NOVÁ VES, okres: Bratislava IV, vo vlastníctve hl. mesta SR Bratislavy, zverenej do správy MČ BA-Devínska Nová Ves na základe Protokolu o zverení majetku č. 57/91 zo dňa 07.10.1991, na mieste bližšie špecifikovanom v Situačnom nákrese, ktorý tvorí Prílohu č. 1 tejto Zmluvy (ďalej len "Predmet výpožičky").

2. Predmetom výpožičky je záväzok Požičiatel'a prenechať Vypožičiatel'ovi do výpožičky t.j. do bezplatného užívania nehnuteľný majetok vo vlastníctve Požičiatel'a špecifikovaný v článku 1 ods. 1 Zmluvy a záväzok Vypožičiatel'a predmet výpožičky od Požičiatel'a prevziať a užívať v súlade s dohodnutým účelom.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že Vypožičiatel' umožní kedykoľvek bezodplatne využívať Predmet výpožičky v prospech Požičiatel'a, prípadne v prospech tretej osoby ním určenej, s výnimkou miestnosti Šatne zvýraznenej v Situačnom nákrese, ktorý tvorí prílohu č. 1. Účelom využitia Predmetu výpožičky v prospech Požičiatel'a, alebo ním označených tretích osôb sú predovšetkým, nie však výlučne, športové a kultúrno-spoločenské podujatia organizované Požičiatel'om.

## **Článok 2**

### **Účel výpožičky**

1. Predmet výpožičky bude užívaný za účelom prevádzky šatní, sociálneho zariadenia a hospodárskych miestností v súlade so zakladateľskou listinou a stanovami Vypožičiatel'a a pre účel športovej a sociálno-kultúrnej činnosti.

## **Článok 3**

### **Doba výpožičky**

1. Doba výpožičky je zmluvnými stranami dohodnutá od účinnosti Zmluvy na dobu neurčitú od 01.11.2023.
2. Výpožička zaniká:
  - a. výpoveďou, aj bez udania dôvodu s výpovednou lehotou dva mesiace, ktorá začína plynúť prvým dňom mesiaca, nasledujúcim po mesiaci, v ktorom bola zmluvnej strane výpoveď doručená;
  - b. písomnou dohodou zmluvných strán;
  - c. odstúpením od Zmluvy písomnou formou. Odstúpenie je účinné dňom jeho doručenia druhej Zmluvnej strane. Vypožičiatel' je povinný odovzdať predmet výpožičky do 15 pracovných dní od doručenia odstúpenia od Zmluvy, ak sa Zmluvné strany nedohodnú na dlhšej lehote.
3. Požičiatel' je oprávnený od Zmluvy odstúpiť z týchto dôvodov:

- a. ak Vypožičiavateľ na Predmete výpožičky vykonáva bez súhlasu Požičiavateľa zmeny,
  - b. ak Vypožičiavateľ Predmet výpožičky nepoistí alebo počas trvania Zmluvy zanikne poistenie Predmetu výpožičky,
  - c. ak Vypožičiavateľ poruší ďalšie povinnosti uvedené v tejto Zmluve a tieto nedostatky neodstráni ani v primeranej lehote (minimálne 30 dní) na základe písomnej výzvy Požičiavateľa,
  - d. ak Vypožičiavateľ bez súhlasu Požičiavateľa užíva Predmet výpožičky v rozpore s touto Zmluvou, alebo ak Vypožičiavateľ napriek písomnej výzve užíva Predmet výpožičky takým spôsobom, že Požičiavateľovi alebo tretej osobe vzniká škoda alebo mu hrozí značná škoda,
  - e. ak Vypožičiavateľ hrubo porušuje napriek písomnému upozorneniu verejný poriadok,
  - f. z iných dôvodov výslovne uvedených v tejto Zmluve.
4. Vypožičiavateľ je oprávnený odstúpiť od Zmluvy z týchto dôvodov:
    - a. ak sa Predmet výpožičky stane nespôsobilým na dohodnuté užívanie.
  5. Po skončení výpožičky bude vyhotovený protokol o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky v 3 (troch) rovnopisoch podpísaných poverenými zástupcami oboch zmluvných strán, po 2 (dva) rovnopisy pre Požičiavateľa a 1 (jeden) rovnopis pre Vypožičiavateľa.
  6. Vypožičiavateľ je povinný vrátiť Predmet výpožičky v stave v akom ho prevzal s prihliadnutím na obvyklé užívanie a zmeny, ktoré vykonal so súhlasom Požičiavateľa.

#### **Článok 4**

##### **Platobné podmienky a úhrada prevádzkových nákladov**

1. Požičiavateľ poskytne Vypožičiavateľovi Predmet výpožičky bezplatne.
2. Vypožičiavateľ bude uhrádzať poplatky za služby spojené s užívaním predmetu výpožičky vo vlastnom mene a na vlastné náklady priamo dodávateľovi týchto služieb.
3. Vypožičiavateľ si hradí aj náklady za upratovanie, odvoz a likvidáciu odpadkov, telefón, poistenie vecí a zariadení vnesených do Predmetu výpožičky, bezpečnostnú službu a pod.

#### **Článok 5**

##### **Práva a povinnosti Požičiavateľa**

1. Požičiavateľ je počas trvania Zmluvy oprávnený vykonávať kontrolu stavu Predmetu výpožičky a kontrolu plnenia podmienok tejto Zmluvy.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že Požičiavateľ nezodpovedá za akékoľvek poistné udalosti vzniknuté na Predmete výpožičky, na hnutelných veciach



nachádzajúcich sa v Predmete výpožičky a za škodu na zdraví spôsobenú osobám, ktoré sa v Predmete výpožičky nachádzajú so súhlasom alebo vedomím Vypožičiatel'a či už výslovným alebo konkludentným spôsobom.

3. Požičiatel' je oprávnený, v prípade ak Vypožičiatel' nesplní svoju povinnosť podľa tejto Zmluvy vypratať Predmet výpožičky ku dňu ukončenia Zmluvy, resp. ku dňu, na ktorom sa zmluvné strany dohodli, pristúpiť k vyprataniu Predmetu výpožičky a majetok Vypožičiatel'a uskladniť na náklady Vypožičiatel'a, ak sa s ním nedohodne inak.
4. Požičiatel' je oprávnený, v prípade ak Vypožičiatel' nesplní svoju povinnosť podľa tejto Zmluvy vykonať odstránenie poškodenia Predmetu výpožičky a/alebo jeho opravu, na ktoré bol povinný pri ukončení tejto Zmluvy a/alebo viesť Predmet výpožičky do takého stavu, aby zodpovedal stavu pri jeho odovzdaní do výpožičky s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie, uskutočniť odstránenie takéto poškodenie a/alebo opravu Predmetu výpožičky, a to na náklady Vypožičiatel'a zodpovedajúce bežným cenám v danom čase, ak sa s ním nedohodne inak.
5. Na úhradu nákladov vzniknutých Požičiatel'ovi podľa bodu 3 a 4. tohto článku Zmluvy je Požičiatel' oprávnený vystaviť faktúru Vypožičiatel'ovi a tento je povinný túto uhradiť.
6. V prípade ak udelí Požičiatel' súhlas na vykonanie zmien na Predmete výpožičky, Požičiatel' si vyhradzuje právo počas prípravy a realizácie zmien kontrolovať stav a priebeh takýchto prác. Zmluvné strany sa dohodli, že Vypožičiatel' nemá nárok na náhradu vynaložených nákladov a investícií vykonaných na Predmete výpožičky.

## **Článok 6**

### **Práva a povinnosti Vypožičiatel'a**

1. Vypožičiatel' je oprávnený užívať Predmet výpožičky len na dohodnutý účel uvedený v článku 2 tejto Zmluvy.
2. Vypožičiatel' berie na vedomie funkčný a technický stav Predmetu výpožičky ku dňu podpisu Zmluvy.
3. Vypožičiatel' sa zaväzuje prevziať Predmet výpožičky do 30 kalendárnych dní od účinnosti tejto Zmluvy a to formou protokolu o odovzdaní a prevzatí Predmetu výpožičky.
4. Vypožičiatel' je povinný kedykoľvek bezodplatne prenechať Predmet výpožičky Požičiatel'ovi v súlade s ust. článku 1 ods. 3 tejto Zmluvy.
5. Vypožičiatel' sa zaväzuje umožniť Požičiatel'ovi vykonať kontrolu Predmetu výpožičky a kontrolu plnenia podmienok tejto Zmluvy v súlade s článkom 5 bodom 1. tejto Zmluvy a na vykonanie kontroly poskytnúť Požičiatel'ovi súčinnosť.
6. Vypožičiatel' je povinný zabezpečovať údržbu a správu Predmetu výpožičky a uhrádzať všetky náklady spojené s obvyklým udržiavaním Predmetu výpožičky (údržba, bežné opravy) vrátane nákladov spojených s odstraňovaním poistných udalostí bez nároku na ich kompenzáciu od Požičiatel'a.

7. Vypožičiatel sa zaväzuje udržiavať Predmet výpožičky v stave spôsobilom na užívanie na dohodnutý účel, s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie.
8. Vypožičiatel z hľadiska bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci je povinný postupovať v súlade so zákonom č. 124/2006 Z.z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci v znení neskorších predpisov a ďalších predpisov na úseku BOZP, zo zákona č. 355/2007 Z.z. o ochrane, podpore a rozvoji verejného zdravia a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a ďalších predpisov na úseku verejného zdravia a to najmä:
  - a. dodržiavať všeobecné zásady prevencie a základné podmienky na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci v užívaných priestoroch Predmetu výpožičky,
  - b. plniť všeobecné povinnosti vypožičiatel'a v záujme zaistenia bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci (napr. zabezpečiť školenia, osobné ochranné pracovné prostriedky a vhodné technologické postupy),
  - c. zodpovedať za stav bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci vrátane stavu bezpečnosti technických zariadení povereným zodpovedným vedúcim,
  - d. zabezpečiť v Predmete výpožičky dodržiavanie vydaného zákazu fajčenia, zákazu požívania alkoholických nápojov a omamných látok, ako aj iných bezpečnostných značení.
9. Vypožičiatel z hľadiska protipožiarna bezpečnosti je povinný dodržiavať zákon č. 314/2001 Z.z. o ochrane pred požiarmi v znení neskorších predpisov, najmä je na vlastné náklady povinný:
  - a. zabezpečovať ochranu pred požiarmi v užívaných priestoroch Predmetu výpožičky, najmä pri činnostiach spojených so zvýšeným nebezpečenstvom vzniku požiaru, tieto nahlasovať vždy vlastníkovi objektu a ďalej na miestach so zvýšeným nebezpečenstvom vzniku požiaru, v čase zvýšeného nebezpečenstva vzniku požiaru a na podujatiach, na ktorých sa zúčastňuje väčší počet osôb,
  - b. zabezpečiť požiarna zariadenia a vybavenie predmetu výpožičky nástennými hydrantami,
  - c. zabezpečiť operatívne a bezproblémové sprístupnenie priestorov v prípade vzniku požiaru a to aj v mimopracovnom čase,
  - d. umožniť vykonanie preventívnych protipožiarňch kontrol.
10. Vypožičiatel sa zaväzuje, že na vlastné náklady zabezpečí plnenie i ďalších povinností okrem uvedených v bodoch 8. a 9. tohto článku Zmluvy na úseku ochrany pred požiarmi, na úseku bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, na úseku ochrany verejného zdravia, na úseku dodržiavania hygienických nariadení, na úseku ochrany majetku, ako aj na úseku prevádzkovania vyhradených technických zariadení, ktoré mu vyplývajú z platných právnych predpisov.
11. Vypožičiatel sa zaväzuje zabezpečiť v súlade s platnými právnymi predpismi pravidelné vykonávanie odborných prehliadok a odborných skúšok vyhradených technických zariadení (ďalej len revízií) na predmete výpožičky v súlade s platnou legislatívou a správy z týchto revízií predkladať Požičiatel'ovi, do dvoch týždňov od ich obdržania. Zistené závady, uvedené

v týchto správach, je povinný Vypožičiavateľ odstrániť na vlastné náklady v primeranej lehote. Prípadné sankcie a pokuty uložené príslušnými orgánmi pre nesplnenie, resp. neodstránenie nedostatkov a závad zistených pri revíziách na Predmete výpožičky, alebo pre porušenie všeobecne záväzných právnych predpisov uložené Požičiavateľovi ako vlastníčkovi Predmetu výpožičky uhradí Vypožičiavateľ v lehote uvedenej v právoplatnom rozhodnutí o uložení sankcie alebo pokuty. Za týmto účelom Požičiavateľ bezodkladne vyzve Vypožičiavateľa na úhradu pokuty.

12. V prípade, že v zmysle správy o odbornej prehliadke a skúške, revízií alebo kontrole je Predmet výpožičky nespôsobilým na dohodnuté užívanie a hrozí škoda na majetku alebo zdraví a Vypožičiavateľ nepodnikne potrebnú nápravu v primeranej lehote, nesie v plnom rozsahu zodpovednosť za škodu na majetku a zdraví osôb nachádzajúcich sa v Predmete výpožičky. Uvedené konanie je hrubým porušením tejto zmluvy a Požičiavateľ je oprávnený odstúpiť od Zmluvy.
13. Nesplnenie povinnosti predkladať Požičiavateľovi správy o odbornej prehliadke a skúške, revízií alebo kontrole v zmysle platných právnych predpisov je hrubým porušením tejto Zmluvy a Požičiavateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy.
14. Vypožičiavateľ je oprávnený prenechať Predmet výpožičky do nájmu, výpožičky alebo dispozície tretej osobe.
15. Vypožičiavateľ zodpovedá za prípadné škody alebo poškodenie Predmetu výpožičky vzniknuté pri užívaní Predmetu výpožičky a za škody spôsobené neplnením zákonných alebo zmluvných povinností, a to i v prípade, ak škoda bola spôsobená bez zavinenia Vypožičiavateľa alebo treťou osobou, ktorej umožnil prístup do Predmetu výpožičky. Vypožičiavateľ zodpovedá i za škodu, ktorá vznikne na majetku tretích osôb, ktorú spôsobí sám alebo ktorá vznikne i bez jeho zavinenia, alebo ktorá bola spôsobená tretími osobami, ktorým umožnil prístup k Predmetu výpožičky či už výslovne alebo konkludentne.
16. Vypožičiavateľ je oprávnený vybaviť Predmet výpožičky prostriedkami ochrany proti neoprávnenému vniknutiu osôb do priestorov Predmetu výpožičky v čase, v ktorom nie je prístupný pre verejnosť.
17. Vypožičiavateľ nemôže na Predmet výpožičky zriadiť záložné právo alebo tento inak zaťažiť. Vypožičiavateľ nemôže previesť všetky alebo niektoré svoje práva alebo záväzky z tejto Zmluvy na tretiu osobu, iba že by s tým Požičiavateľ písomne súhlasil.
18. Pred objektom Predmetu výpožičky a v Predmete výpožičky je Vypožičiavateľ povinný udržiavať čistotu a poriadok a udržiavať ho v stave spôsobilom na bežné užívanie.
19. V prípade porušenia ktoréhokoľvek bodu tohto článku Zmluvy sa Vypožičiavateľ zaväzuje uhradiť Požičiavateľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,05% zo sumy 30 000 EUR za každý i začatý deň porušenia ktorejkoľvek zo zabezpečovaných povinností, okrem povinnosti podľa bodu 4 a 18 tohto článku Zmluvy. Náhrada škody sa do výšky zmluvnej pokuty nezapočítava a právo na náhradu škody týmto ustanovením nie je dotknuté. Zmluvná pokuta je splatná do 20 pracovných dní od doručenia výzvy na jej zaplatenie.

20. V prípade porušenia bodu 18 tohto článku Zmluvy sa Vypožičiavateľ zaväzuje jednorazovo uhradiť Požičiavateľovi zmluvnú pokutu vo výške 30 000 EUR. Náhrada škody sa do výšky zmluvnej pokuty nezapočítava a právo na náhradu škody týmto ustanovením nie je dotknuté. Zmluvná pokuta je splatná do 20 pracovných dní od doručenia výzvy na jej zaplatenie.
21. V prípade porušenia bodu 4 tohto článku Zmluvy sa Vypožičiavateľ zaväzuje uhradiť Požičiavateľovi zmluvnú pokutu vo výške 50 EUR za každé porušenie zmluvnej povinnosti. Náhrada škody sa do výšky zmluvnej pokuty nezapočítava a právo na náhradu škody týmto ustanovením nie je dotknuté. Zmluvná pokuta je splatná do 20 pracovných dní od doručenia výzvy na jej zaplatenie.

## **Článok 7**

### **Odovzdanie predmetu výpožičky**

1. O odovzdaní Predmetu výpožičky na začiatku zmluvného vzťahu a po jeho skončení vyhotovia zmluvné strany í protokol o odovzdaní a prevzatí vrátane fotografií exteriéru a interiéru predmetu výpožičky, ktorý zmluvné strany podpíšu.
2. Vypožičiavateľ odovzdá Predmet výpožičky najneskôr v posledný deň ukončenia Zmluvy, pokiaľ sa s Požičiavateľom nedohodne inak. Pred odovzdaním Predmetu výpožičky Vypožičiavateľ uskutoční na Predmete výpožičky odstránenie poškodení spôsobených Vypožičiavateľom a/alebo opravu a zabezpečí vypratanie vecí patriacich Vypožičiavateľovi, pokiaľ sa ohľadom vecí patriacich Vypožičiavateľovi nedohodnú inak.
3. Ak Vypožičiavateľ neodstráni poškodenia Predmetu výpožičky a/alebo nezabezpečí jeho opravu, ktoré je povinný odstrániť najneskôr do dňa ukončenia Zmluvy, t.j. podľa predchádzajúceho bodu tohto článku, vyhotovia zmluvné strany dohodu o spôsobe náhrady škody. Požičiavateľ je oprávnený jednostranne si započítať akékoľvek svoje pohľadávky voči Vypožičiavateľovi s pohľadávkami Vypožičiavateľa voči Požičiavateľovi na úhradu činností podľa odseku 2 tohto článku 7 Zmluvy.

## **Článok XI.**

### **Záverečné ustanovenia**

1. Túto Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať iba formou písomného dodatku, a to na základe súhlasu oboch Zmluvných strán.
2. Ak sa preukáže, že niektoré z ustanovení tejto Zmluvy je neplatné alebo sa stane neúčinným, takáto neplatnosť alebo neúčinnosť nemá za následok neplatnosť alebo neúčinnosť ďalších ustanovení Zmluvy alebo Zmluvy samotnej. V takomto prípade sa zmluvné strany zaväzujú nahradiť takéto ustanovenie novým znením tak, aby bol zachovaný účel sledovaný touto Zmluvou a bol v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi. Do prijatia nového znenia dotknutého ustanovenia sa pre daný vzťah použijú také ustanovenia zákona, ktoré ho upravujú najbližšie.

3. Vzťahy neupravené touto Zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka, a iných všeobecne záväzných právnych predpisov SR, ktoré upravujú právne vzťahy vzniknuté podľa tejto Zmluvy.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že zrejme chyby v písaní alebo v počítaní nemajú vplyv na platnosť tejto Zmluvy.
5. Zmluva o výpožičke je vyhotovená v 3 (troch) rovnopisoch, z ktorých Požičiatel' obdrží 2 (dva) rovnopisy a Vypožičiatel' 1 (jeden) rovnopis.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že bez zbytočného odkladu oznámia druhej zmluvnej strane akékoľvek zmeny v údajoch uvedených v tejto Zmluve, najmä zmenu adresy, obchodného mena, právnej formy podnikania, bankového spojenia, a pod.
7. Zmluvné strany sa dohodli, že povinnosť doručiť písomnosť podľa Zmluvy sa považuje v konkrétnom prípade za splnenú dňom prevzatia písomnosti alebo odmietnutím túto písomnosť prevziať. Ak sa v prípade doručovania prostredníctvom poštového podniku vráti doručovaná zásielka ako nedoručená (napr. príjemca písomnosť v odbernej lehote nevyzdvihne alebo jej prevzatie zmari) alebo nedoručiteľná z akéhokoľvek dôvodu, považuje sa takáto zásielka za doručenú dňom jej vrátenia adresátovi. Pre doručovanie je rozhodná adresa zmluvných strán uvedená v záhlaví tejto zmluvy alebo iná adresa, ak bola druhej zmluvnej strane písomne oznámená.
8. Prílohy k tejto Zmluve tvoria:  
Príloha č. 1: Situačný plán Predmetu výpožičky.
9. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu zo strany zmluvných strán a účinnosť nasledujúci deň po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky v súlade s § 47a Občianskeho zákonníka a § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
10. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto Zmluvu pred jej podpisom prečítali, že bola uzatvorená po vzájomnom prerokovaní podľa ich slobodnej vôle, určite, vážne, nie v tiesni a nie za nápadne nevýhodných podmienok.

V Bratislave dňa

V Bratislave dňa

Za Požičiatel'a

Za Vypožičiatel'a

---

Dáriuš Krajčír

starosta

---

Andrei Kiszal

konateľ

## ZMLUVA O VÝPOŽIČKE

uzavretá podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zmluva“)

**medzi zmluvnými stranami:**

### 1. Účastník 1:

**Názov:** DNV ŠPORT, spol. s r.o.  
**Sídlo :** Vápencová 6215/34, 84107 Bratislava-Devínska Nová Ves  
**IČO:** 35 919 264  
**DIČ:** 2021971028  
**Registrácia:** Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č.: 34766/B  
**Bankové spojenie:** Všeobecná úverová banka, a.s.  
**Číslo účtu (IBAN):** SK05 0200 0000 0019 5881 1455  
**zastúpený:** Andrei Kizsel, konateľ

(ďalej len „Požičiavateľ“)

**a**

### 2. Účastník 2:

**Názov:** Lokomotíva Devínska Nová Ves  
**Sídlo:** Vápencová 6215/34, 84107 Bratislava-Devínska Nová Ves  
**IČO:** 30 811 465  
**DIČ:** 202139279  
**Registrácia:** Registrovaná na Ministerstve vnútra SR, č. registrácie: VVS/1-900/90-7525  
**Bankové spojenie:** Všeobecná úverová banka, a.s.  
**Číslo účtu (IBAN):** SK30 0200 0000 0000 2043 0032  
**Zastúpený:** Ing. Róbert Kačeňák, prezident, Štefan Janis, ekonomický manažér

(ďalej len „Vypožičiavateľ“)

(„Požičiavateľ“ a „Vypožičiavateľ“ ďalej aj ako „Zmluvné strany“)

## Preambula

1. Požičiavateľ je právnickou osobou, ktorej zakladateľom je mestská časť Bratislava-Devínska Nová Ves so sídlom Novoveská 17/A, 843 10 Bratislava, IČO: 00 603 392 (ďalej len „MČ BA-Devínska Nová Ves“) a ktorej boli zo strany MČ BA-Devínska Nová Ves odovzdané do užívania nasledovné nehnuteľnosti:
  - a. stavby, súpisné číslo: 7511, zapísanej na liste vlastníctva č. 4130 vedenej príslušným Okresným úradom Bratislava, katastrálnym odborom pre okres: Bratislava IV, obec: BA-m.č. DEVÍNSKA NOVÁ VES, katastrálne územie: Devínska Nová Ves, postavenej na parcele reg. „C“ KN, parc. č. 478/6 o výmere 75 m<sup>2</sup>, druh pozemku: zastavaná plocha a nádvorie, zapísanej na LV č. 1 pre k.ú. Devínska Nová Ves, obec: BA-m.č. DEVÍNSKA NOVÁ VES, okres: Bratislava IV na základe Zmluvy o výpožičke č. [•] zo dňa [•], uzatvorenej medzi mestskou časťou Bratislava-Devínska Nová Ves ako požičiavateľom a DNV Šport, spol. s r.o., so sídlom Vápencová 34, 841 07 Bratislava, IČO: 30 811 465 ako vypožičiavateľom, schválenej uznesením Miestneho zastupiteľstva mestskej časti Bratislava-Devínska Nová Ves UMZ č. /10/2023 zo dňa 25.10.2023 (ďalej len „Stavba“); a
  - b. pozemku parcely reg. „C“, parc. č. 478/6 o výmere 75 m<sup>2</sup>, druh pozemku: zastavaná plocha a nádvorie, ktorý bol odčlenený od parcely reg. „C“, parc. č. 478/1 o výmere 21 459 m<sup>2</sup>, druh pozemku: ostatná plocha zapísanej na LV č. 1 pre k.ú. Devínska Nová Ves, obec: BA-m.č. DEVÍNSKA NOVÁ VES, okres: Bratislava IV na základe Zmluvy o výpožičke č. 60/2015 zo dňa 30.04.2015, uzatvorenej medzi mestskou časťou Bratislava-Devínska Nová Ves ako požičiavateľom a DNV Šport, spol. s r.o., so sídlom Vápencová 34, 841 07 Bratislava, IČO: 30 811 465 ako vypožičiavateľom, schválenej uznesením Miestneho zastupiteľstva mestskej časti Bratislava-Devínska Nová Ves UMZ č. 66/4/2015 zo dňa 28.04.2015 (ďalej len „Pozemok“).
2. Vypožičiavateľ je právnickou osobou založenou podľa zákona č. 83/1990 Zb. o združovaní občanov v znení neskorších predpisov s cieľom vytvoriť podmienky pre rozvoj mládežníckeho futbalu v mestskej časti Bratislava-Devínska Nová Ves.
3. MČ BA-Devínska Nová Ves je výlučným vlastníkom (1/1) Stavby a Pozemok bol zo strany hl. mesta Slovenskej republiky Bratislavy zverený do správy MČ BA-Devínska Nová Ves na základe Protokolu o zverení majetku č. č. 57/91 zo dňa 07.10.1991.
4. Požičiavateľ je oprávneným užívateľom nehnuteľnosti na základe Zmluvy o výpožičke č. [ ] uzatvorenej v zmysle ustanovení § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov zo dňa [ ] medzi požičiavateľom mestská časť Bratislava-Devínska Nová Ves, Novoveská 17/A, 843 10 Bratislava, IČO: 00 603 392 a vypožičiavateľom DNV ŠPORT, spol. s r.o., so sídlom Vápencová 34, 841 07 Bratislava, IČO: 30 811 465 a v súlade s ustanovením čl. 6 ods. 14 zmluvy je Požičiavateľ oprávnený prenechať predmet výpožičky do nájmu, výpožičky alebo dispozície tretej osobe.



## Článok 1

### Predmet Zmluvy

1. Predmetom výpožičky je nehnuteľnosť zapísaná na liste vlastníctva č. 4130 vedená príslušným Okresným úradom Bratislava, katastrálnym odborom pre okres: Bratislava IV, obec: BA-m.č. DEVÍNSKA NOVÁ VES, katastrálne územie: Devínska Nová Ves a to konkrétne stavba šatne areálu futbalového ihriska DNV pozostávajúca z modulárneho systému piatich kontajnerov, súpisné číslo 7511, nachádzajúca sa na parcele reg. "C" KN, parc. č. 478/6 o výmere 75 m<sup>2</sup>, druh pozemku: zastavaná plocha a nádvorie zapísanej na LV č. 1 pre k.ú. Devínska Nová Ves, obec: BA-m.č. DEVÍNSKA NOVÁ VES, okres: Bratislava IV, vo vlastníctve hl. mesta SR Bratislavy, zverenej do správy mestskej časti Bratislava-Devínska Nová Ves na základe Protokolu o zverení majetku č. 57/91 zo dňa 07.10.1991. na mieste bližšie špecifikovanom v Situačnom nákrese, ktorý tvorí Prílohu č. 1 tejto Zmluvy (ďalej len "Predmet výpožičky").
2. Predmetom výpožičky je záväzok Požičiadateľa prenechať Vypožičiadateľovi do výpožičky t.j. do bezplatného užívania nehnuteľný majetok v užívaní Požičiadateľa špecifikovaný v článku 1 ods. 1 Zmluvy a záväzok Vypožičiadateľa predmet výpožičky od Požičiadateľa prevziať a užívať v súlade s dohodnutým účelom.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že Vypožičiadateľ umožní kedykoľvek bezodplatne využívať Predmet výpožičky v prospech Požičiadateľa a/alebo mestskej časti Bratislava-Devínska Nová Ves, prípadne v prospech tretej osoby nimi určenej, s výnimkou miestnosti Šatne zvýraznenej v Situačnom nákrese, ktorý tvorí prílohu č. 1. Účelom využitia Predmetu výpožičky v prospech Požičiadateľa, MČ BA-Devínska Nová Ves, alebo nimi označených tretích osôb sú predovšetkým, nie však výlučne, športové a kultúrno-spoločenské podujatia organizované Požičiadateľom a/alebo MČ BA-Devínska Nová Ves.

## Článok 2

### Účel výpožičky

1. Predmet výpožičky bude užívaný za účelom prevádzky šatní, sociálneho zariadenia a hospodárskych miestností zo strany Vypožičiadateľa, ktorý Vypožičiadateľ sprístupní verejnosti, v čase od 08:00 hod. do 21:00 hod. mimo rozvrhu pravidelných športových podujatí, ktoré organizujú občianske združenia a športové kluby so sídlom v Devínskej Novej Vsi. Zmluvné strany sa dohodli, že na sprístupnenie Predmetu výpožičky podľa prvej vety tohto bodu článku 2 Zmluvy je oprávnený aj Požičiadateľ.
2. Zmluvné strany vyhlasujú, že Požičiadateľ splní záväzok prenechať Vypožičiadateľovi Predmet výpožičky pre účel uvedený v ods.1 tohto článku Zmluvy a Vypožičiadateľ od Požičiadateľa prevezme Predmet výpožičky a bude ho užívať v súlade s dohodnutým účelom.

## Článok 3



### **Doba výpožičky**

1. Doba výpožičky je zmluvnými stranami dohodnutá od účinnosti Zmluvy na dobu 20 rokov.
2. Výpožička zaniká:
  - a. uplynutím dohodnutej doby výpožičky podľa čl. 3 ods. 1 Zmluvy;
  - b. skončením zmluvy o výpožičke uvedenej v čl. 1 ods. 4 Zmluvy,
  - c. písomnou dohodou zmluvných strán;
  - d. odstúpením od Zmluvy písomnou formou. Odstúpenie je účinné dňom jeho doručenia druhej Zmluvnej strane. Vypožičiavateľ je povinný odovzdať predmet výpožičky do 15 pracovných dní od doručenia odstúpenia od Zmluvy, ak sa Zmluvné strany nedohodnú na dlhšej lehote.
3. Požičiavateľ je oprávnený od Zmluvy odstúpiť z týchto dôvodov:
  - a. ak Vypožičiavateľ na Predmete výpožičky vykonáva bez súhlasu Požičiavateľa zmeny,
  - b. ak Vypožičiavateľ Predmet výpožičky nepoistí alebo počas trvania Zmluvy zanikne poistenie Predmetu výpožičky,
  - c. ak Vypožičiavateľ poruší ďalšie povinnosti uvedené v tejto Zmluve a tieto nedostatky neodstráni ani v primeranej lehote (minimálne 30 dní) na základe písomnej výzvy Požičiavateľa,
  - d. ak Vypožičiavateľ bez súhlasu Požičiavateľa užíva Predmet výpožičky v rozpore s touto Zmluvou, alebo ak Vypožičiavateľ napriek písomnej výzve užíva Predmet výpožičky takým spôsobom, že Požičiavateľovi alebo tretej osobe vzniká škoda alebo mu hrozí značná škoda,
  - e. ak Vypožičiavateľ hrubo porušuje napriek písomnému upozorneniu verejný poriadok,
  - f. z iných dôvodov výslovne uvedených v tejto Zmluve.
4. Vypožičiavateľ je oprávnený odstúpiť od Zmluvy z týchto dôvodov:
  - a. ak sa Predmet výpožičky stane nespôsobilým na dohodnuté užívanie.
5. Po skončení výpožičky bude vyhotovený protokol o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky v 3 (troch) rovnopisoch podpísaných poverenými zástupcami oboch zmluvných strán, po 2 (dva) rovnopisy pre Požičiavateľa a 1 (jeden) rovnopis pre Vypožičiavateľa.
6. Vypožičiavateľ je povinný vrátiť Predmet výpožičky v stave v akom ho prevzal s prihliadnutím na obvyklé užívanie a zmeny, ktoré vykonal so súhlasom Požičiavateľa.

### **Článok 4**

#### **Platobné podmienky a úhrada prevádzkových nákladov**

1. Požičiavateľ poskytne Vypožičiavateľovi Predmet výpožičky bezplatne.

2. Správu a údržbu predmetu výpožičky bude zabezpečovať Vypožičiavateľ.
3. Vypožičiavateľ bude uhrádzať 70% prevádzkových náklady za služby spojené s užívaním Predmetu výpožičky uvedených v článku 4 ods. 4 tejto Zmluvy.
4. Vypožičiavateľ bude uhrádzať platbu zálohy za služby spojené s užívaním Predmetu výpožičky mesačne vo výške [•] €, splatnú do 15. dňa daného kalendárneho mesiaca v prospech účtu Požičiavateľa uvedeného v záhlaví tejto zmluvy. Služby spojené s užívaním Predmetu výpožičky tvoria náklady na el. energiu, vodné a stočné, teplú vodu, vykurovanie.
5. Zálohový predpis za služby spojené s užívaním Predmetu výpožičky:

Elektrická energia	50,00 EUR
Studená voda	10,00 EUR
<b>Mesačná záloha celkom</b>	<b>60,00 EUR</b>

6. Zmluvné strany sa dohodli, že 70% nákladov za služby spojené s užívaním Predmetu výpožičky za príslušný kalendárny štvrťrok budú Vypožičiavateľovi vyúčtované do 15 dňa po skončení príslušného kalendárneho štvrťroka. V prípade, ak po vyúčtovaní zálohových platieb vznikne nedoplatok za predmetné služby, je Vypožičiavateľ povinný tento nedoplatok bezodkladne, najneskôr však do piatich pracovných dní po jeho oznámení Požičiavateľom uhradiť na účet Požičiavateľa uvedený v záhlaví tejto Zmluvy. Prípadný preplatok z vyúčtovania vráti Požičiavateľ bez zbytočného odkladu na účet Vypožičiavateľa uvedený v záhlaví tejto Zmluvy.
7. V prípade, ak je pre meranie určitého média zriadený pre Predmet výpožičky podružný merač, bude Vypožičiavateľovi účtovaná spotreba podľa tohto podružného merača.
8. V službách spojených s Predmetom výpožičky nie sú zahrnuté náklady spojené s odvozom a likvidáciou odpadkov. Vypožičiavateľ je povinný prihlásiť sa na odvoz a likvidáciu odpadov; túto službu bude Vypožičiavateľ uhrádzať priamo dodávateľovi.
9. Vypožičiavateľ si hradí náklady za upratovanie, telefón, poistenie Predmetu výpožičky a vecí a zariadení vnesených do Predmetu výpožičky, bezpečnostnú službu a akékoľvek ďalšie, v bode 4 tohto Čl. neuvedené služby.
10. Ak Vypožičiavateľ neuhradí zálohu za služby spojené s užívaním Predmetu výpožičky a/alebo nedoplatok z ročného vyúčtovania nákladov za služby spojené s užívaním Predmetu výpožičky a/alebo akúkoľvek platbu vyplývajúcu z tejto Zmluvy, v lehote ich splatnosti, je Požičiavateľ oprávnený požadovať od Vypožičiavateľa zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z dlžnej sumy za každý i začatý deň omeškania; týmto nie je dotknutý nárok Požičiavateľa na náhradu škody v rozsahu, v akom nie je krytá zmluvnou pokutou.
11. V prípade, že Vypožičiavateľ pri platbe neuvedie obdobie, za ktoré sa úhrada platí, alebo uvedie obdobie, ktoré už bolo uhradené, alebo ak z úhrady nebude zrejmé, za ktoré obdobie Vypožičiavateľ úhradu poukazuje, je obdobie, ktoré bude úhradou pokryté, oprávnený určiť Požičiavateľ sám, Požičiavateľ spravídla pokryje najstaršiu splatnú pohľadávku.

12. Zmluvné strany sa dohodli, že Požičiavateľ je oprávnený jednostranne zmeniť výšku platieb za služby spojené s užívaním Predmetu výpožičky ak dôjde k zmene výšky mesačných zálohových platieb za služby spojené s užívaním Predmetu výpožičky na základe vyúčtovania za predchádzajúce obdobie. Vypožičiavateľ výslovne súhlasí s právom Požičiavateľa jednostranne zvýšiť zálohy za služby spojené s užívaním Predmetu výpožičky podľa tohto odseku. Zmenu výšky zálohy za služby spojené s užívaním Predmetu výpožičky Požičiavateľ Vypožičiavateľovi písomne oznámi.
13. V prípade, ak ku dňu skončenia výpožičky nie je možné predložiť vyúčtovania jednotlivých dodávateľov služieb spojených s užívaním Predmetu výpožičky, je Požičiavateľ oprávnený vyúčtovať Vypožičiavateľovi spotrebu služieb podľa jednotkových cien známych v čase skončenia výpožičky, inak cien známych z posledných vyúčtovaní dodávateľmi s prihliadnutím na uhradené zálohové platby.

## **Článok 5**

### **Práva a povinnosti Požičiavateľa**

1. Požičiavateľ je počas trvania Zmluvy oprávnený vykonávať kontrolu stavu Predmetu výpožičky a kontrolu plnenia podmienok tejto Zmluvy.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že Požičiavateľ nezodpovedá za akékoľvek poistné udalosti vzniknuté na Predmete výpožičky, na hnutelných veciach nachádzajúcich sa v Predmete výpožičky a za škodu na zdraví spôsobenú osobám, ktoré sa v Predmete výpožičky nachádzajú so súhlasom alebo vedomím Vypožičiavateľa či už výslovným alebo konkludentným spôsobom.
3. Požičiavateľ je oprávnený, v prípade ak Vypožičiavateľ nesplní svoju povinnosť podľa tejto Zmluvy vypratať Predmet výpožičky ku dňu ukončenia Zmluvy, resp. ku dňu, na ktorom sa zmluvné strany dohodli, pristúpiť k vyprataniu Predmetu výpožičky a majetok Vypožičiavateľa uskladniť na náklady Vypožičiavateľa, ak sa s ním nedohodne inak.
4. Požičiavateľ je oprávnený, v prípade ak Vypožičiavateľ nesplní svoju povinnosť podľa tejto Zmluvy vykonať odstránenie poškodenia Predmetu výpožičky a/alebo jeho opravu, na ktoré bol povinný pri ukončení tejto Zmluvy a/alebo uviesť Predmet výpožičky do takeého stavu, aby zodpovedal stavu pri jeho odovzdaní do výpožičky s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie, uskutočniť odstránenie takeého poškodenia a/alebo opravu Predmetu výpožičky, a to na náklady Vypožičiavateľa zodpovedajúce bežným cenám v danom čase, ak sa s ním nedohodne inak.
5. Na úhradu nákladov vzniknutých Požičiavateľovi podľa bodu 3 a 4. tohto článku Zmluvy je Požičiavateľ oprávnený vystaviť faktúru Vypožičiavateľovi a tento je povinný túto uhradiť.
6. V prípade ak udelí Požičiavateľ súhlas na vykonanie zmien na Predmete výpožičky, Požičiavateľ si vyhradzuje právo počas prípravy a realizácie zmien kontrolovať stav a priebeh takýchto prác. Zmluvné strany sa dohodli, že Vypožičiavateľ nemá nárok na náhradu vynaložených nákladov a investícií vykonaných na Predmete výpožičky.

## Článok 6

### Práva a povinnosti Vypožičiatel'a

1. Vypožičiatel' je oprávnený užívať Predmet výpožičky len na dohodnutý účel uvedený v článku 2 tejto Zmluvy.
2. Vypožičiatel' berie na vedomie funkčný a technický stav Predmetu výpožičky ku dňu podpisu Zmluvy.
3. Vypožičiatel' sa zaväzuje prevziať Predmet výpožičky do 30 kalendárnych dní od účinnosti tejto Zmluvy a to formou protokolu o odovzdaní a prevzatí Predmetu výpožičky.
4. Vypožičiatel' je povinný kedykoľvek bezodplatne prenechať Predmet výpožičky v súlade s ust. článku 1 ods. 4 tejto Zmluvy.
5. Vypožičiatel' sa zaväzuje umožniť Požičiatel'ovi vykonať kontrolu Predmetu výpožičky a kontrolu plnenia podmienok tejto Zmluvy v súlade s článkom 5 bodom 1. tejto Zmluvy a na vykonanie kontroly poskytnúť Požičiatel'ovi súčinnosť.
6. Vypožičiatel' je povinný zabezpečovať údržbu a správu Predmetu výpožičky a uhrádzať všetky náklady spojené s obvyklým udržiavaním Predmetu výpožičky (údržba, bežné opravy) vrátane nákladov spojených s odstraňovaním poistných udalostí bez nároku na ich kompenzáciu od Požičiatel'a.
7. Vypožičiatel' sa zaväzuje udržiavať Predmet výpožičky v stave spôsobilom na užívanie na dohodnutý účel, s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie.
8. Vypožičiatel' z hľadiska bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci je povinný postupovať v súlade so zákonom č. 124/2006 Z.z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci v znení neskorších predpisov a ďalších predpisov na úseku BOZP, zo zákona č. 355/2007 Z.z. o ochrane, podpore a rozvoji verejného zdravia a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a ďalších predpisov na úseku verejného zdravia a to najmä:
  - a. dodržiavať všeobecné zásady prevencie a základné podmienky na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci v užívaných priestoroch Predmetu výpožičky,
  - b. plniť všeobecné povinnosti vypožičiatel'a v záujme zaistenia bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci (napr. zabezpečiť školenia, osobné ochranné pracovné prostriedky a vhodné technologické postupy),
  - c. zodpovedať za stav bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci vrátane stavu bezpečnosti technických zariadení povereným zodpovedným vedúcim,
  - d. zabezpečiť v Predmete výpožičky dodržiavanie vydaného zákazu fajčenia, zákazu požívania alkoholických nápojov a omamných látok, ako aj iných bezpečnostných značení.
9. Vypožičiatel' z hľadiska protipožiarnej bezpečnosti je povinný dodržiavať zákon č. 314/2001 Z.z. o ochrane pred požiarom v znení neskorších predpisov, najmä je na vlastné náklady povinný:

- a. zabezpečovať ochranu pred požiarmi v užívaných priestoroch Predmetu výpožičky, najmä pri činnostiach spojených so zvýšeným nebezpečenstvom vzniku požiaru, tieto nahlasovať vždy vlastníkovi objektu a ďalej na miestach so zvýšeným nebezpečenstvom vzniku požiaru, v čase zvýšeného nebezpečenstva vzniku požiaru a na podujatiach, na ktorých sa zúčastňuje väčší počet osôb,
  - b. zabezpečiť požiarne zariadenia a vybavenie predmetu výpožičky nástennými hydrantami,
  - c. zabezpečiť operatívne a bezproblémové sprístupnenie priestorov v prípade vzniku požiaru a to aj v mimopracovnom čase,
  - d. umožniť vykonanie preventívnych protipožiarnych kontrol.
10. Vypožičiavateľ sa zaväzuje, že na vlastné náklady zabezpečí plnenie i ďalších povinností okrem uvedených v bodoch 8. a 9. tohto článku Zmluvy na úseku ochrany pred požiarmi, na úseku bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, na úseku ochrany verejného zdravia, na úseku dodržiavania hygienických nariadení, na úseku ochrany majetku, ako aj na úseku prevádzkovania vyhradených technických zariadení, ktoré mu vyplývajú z platných právnych predpisov.
11. Vypožičiavateľ sa zaväzuje zabezpečiť v súlade s platnými právnymi predpismi pravidelné vykonávanie odborných prehliadok a odborných skúšok vyhradených technických zariadení (ďalej len revízií) na predmete výpožičky v súlade s platnou legislatívou a správy z týchto revízií predkladať Požičiavateľovi, do dvoch týždňov od ich obdržania. Zistené závady, uvedené v týchto správach, je povinný Vypožičiavateľ odstrániť na vlastné náklady v primeranej lehote. Prípadné sankcie a pokuty uložené príslušnými orgánmi pre nespĺnenie, resp. neodstránenie nedostatkov a závad zistených pri revíziách na Predmete výpožičky, alebo pre porušenie všeobecne záväzných právnych predpisov uložené Požičiavateľovi ako vlastníkovi Predmetu výpožičky uhradí Vypožičiavateľ v lehote uvedenej v právoplatnom rozhodnutí o uložení sankcie alebo pokuty. Za týmto účelom Požičiavateľ bezodkladne vyzve Vypožičiavateľa na úhradu pokuty.
12. V prípade, že v zmysle správy o odbornej prehliadke a skúške, revízií alebo kontrole je Predmet výpožičky nespôsobilým na dohodnuté užívanie a hrozí škoda na majetku alebo zdraví a Vypožičiavateľ nepodnikne potrebnú nápravu v primeranej lehote, nesie v plnom rozsahu zodpovednosť za škodu na majetku a zdraví osôb nachádzajúcich sa v Predmete výpožičky. Uvedené konanie je hrubým porušením tejto zmluvy a Požičiavateľ je oprávnený odstúpiť od Zmluvy.
13. Nespĺnenie povinnosti predkladať Požičiavateľovi správy o odbornej prehliadke a skúške, revízií alebo kontrole v zmysle platných právnych predpisov je hrubým porušením tejto Zmluvy a Požičiavateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy.
14. Vypožičiavateľ nie je oprávnený prenechať časť Predmetu výpožičky do nájmu, výpožičky alebo dispozície tretej osobe na základe predchádzajúceho písomného súhlasu Požičiavateľa okrem prípadov výslovne dohodnutých v tejto Zmluve alebo na základe dohody obidvoch Zmluvných strán.

15. Vypožičiavateľ sa zaväzuje na celú dobu trvania výpožičky na vlastné náklady poistiť Predmet výpožičky a za tým účelom uzavrieť zmluvný vzťah s poisťovňou. Vypožičiavateľ sa v súvislosti s poistením zaväzuje uhrádzať dohodnuté platby poistného riadne a včas a v prípade vzniku poistnej udalosti uplatniť poistné nároky bez zbytočného odkladu.
16. Vypožičiavateľ zodpovedá za prípadné škody alebo poškodenie Predmetu výpožičky vzniknuté pri užívaní Predmetu výpožičky a za škody spôsobené neplnením zákonných alebo zmluvných povinností, a to i v prípade, ak škoda bola spôsobená bez zavinenia Vypožičiavateľa alebo treťou osobou, ktorej umožnil prístup do Predmetu výpožičky. Vypožičiavateľ zodpovedá i za škodu, ktorá vznikne na majetku tretích osôb, ktorú spôsobí sám alebo ktorá vznikne i bez jeho zavinenia, alebo ktorá bola spôsobená tretími osobami, ktorým umožnil prístup k Predmetu výpožičky či už výslovne alebo konkludentne.
17. Vypožičiavateľ je oprávnený vybaviť Predmet výpožičky prostriedkami ochrany proti neoprávnenému vniknutiu osôb do priestorov Predmetu výpožičky v čase, v ktorom nie je prístupný pre verejnosť.
18. Vypožičiavateľ nemôže na Predmet výpožičky zriadiť záložné právo alebo tento inak zaťažiť. Vypožičiavateľ nemôže previesť všetky alebo niektoré svoje práva alebo záväzky z tejto Zmluvy na tretiu osobu, iba že by s tým Požičiavateľ písomne súhlasil.
19. Pred objektom Predmetu výpožičky a v Predmete výpožičky je Vypožičiavateľ povinný udržiavať čistotu a poriadok a udržiavať ho v stave spôsobilom na bežné užívanie.
20. V prípade porušenia ktoréhokoľvek bodu tohto článku Zmluvy sa Vypožičiavateľ zaväzuje uhradiť Požičiavateľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,05% zo sumy 30 000 EUR za každý i začatý deň porušenia ktorejkoľvek zo zabezpečovaných povinností, okrem povinnosti podľa bodu 4 a 18 tohto článku Zmluvy. Náhrada škody sa do výšky zmluvnej pokuty nezapočítava a právo na náhradu škody týmto ustanovením nie je dotknuté. Zmluvná pokuta je splatná do 20 pracovných dní od doručenia výzvy na jej zaplatenie.
21. V prípade porušenia bodu 18 tohto článku Zmluvy sa Vypožičiavateľ zaväzuje jednorazovo uhradiť Požičiavateľovi zmluvnú pokutu vo výške 30 000 EUR. Náhrada škody sa do výšky zmluvnej pokuty nezapočítava a právo na náhradu škody týmto ustanovením nie je dotknuté. Zmluvná pokuta je splatná do 20 pracovných dní od doručenia výzvy na jej zaplatenie.
22. V prípade porušenia bodu 4 tohto článku Zmluvy sa Vypožičiavateľ zaväzuje uhradiť Požičiavateľovi zmluvnú pokutu vo výške 50 EUR za každé porušenie zmluvnej povinnosti. Náhrada škody sa do výšky zmluvnej pokuty nezapočítava a právo na náhradu škody týmto ustanovením nie je dotknuté. Zmluvná pokuta je splatná do 20 pracovných dní od doručenia výzvy na jej zaplatenie.

## Článok 7

### Odovzdanie predmetu výpožičky

1. O odovzdaní Predmetu výpožičky na začiatku zmluvného vzťahu a po jeho skončení vyhotovia zmluvné strany í protokol o odovzdaní a prevzatí vrátane fotografií exteriéru a interiéru predmetu výpožičky, ktorý zmluvné strany podpíšu.
2. V protokole o odovzdaní a prevzatí uvedú zmluvné strany stav spotreby elektriny, plynu a vody v Predmete výpožičky ku dňu jeho odovzdania do výpožičky, ako aj pri jeho odovzdaní pri skončení výpožičky.
3. Vypožičiavateľ odovzdá Predmet výpožičky najneskôr v posledný deň ukončenia Zmluvy, pokiaľ sa s Požičiavateľom nedohodne inak. Pred odovzdaním Predmetu výpožičky Vypožičiavateľ uskutoční na Predmete výpožičky odstránenie poškodení spôsobených Vypožičiavateľom a/alebo opravu a zabezpečí vypratanie vecí patriacich Vypožičiavateľovi, pokiaľ sa ohľadom vecí patriacich Vypožičiavateľovi nedohodnú inak.
4. Ak Vypožičiavateľ neodstráni poškodenia Predmetu výpožičky a/alebo nezabezpečí jeho opravu, ktoré je povinný odstrániť najneskôr do dňa ukončenia Zmluvy, t.j. podľa predchádzajúceho bodu tohto článku, vyhotovia zmluvné strany dohodu o spôsobe náhrady škody. Požičiavateľ je oprávnený jednostranne si započítať akékoľvek svoje pohľadávky voči Vypožičiavateľovi s pohľadávkami Vypožičiavateľa voči Požičiavateľovi na úhradu činností podľa odseku 3 tohto článku 7 Zmluvy.

## **Článok XI.**

### **Záverečné ustanovenia**

1. Túto Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať iba formou písomného dodatku, a to na základe súhlasu obidvoch Zmluvných strán.
2. Ak sa preukáže, že niektoré z ustanovení tejto Zmluvy je neplatné alebo sa stane neúčinným, takáto neplatnosť alebo neúčinnosť nemá za následok neplatnosť alebo neúčinnosť ďalších ustanovení Zmluvy alebo Zmluvy samotnej. V takomto prípade sa zmluvné strany zaväzujú nahradiť takéto ustanovenie novým znením tak, aby bol zachovaný účel sledovaný touto Zmluvou a bol v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi. Do prijatia nového znenia dotknutého ustanovenia sa pre daný vzťah použijú také ustanovenia zákona, ktoré ho upravujú najbližšie.
3. Vzťahy neupravené touto Zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka, a iných všeobecne záväzných právnych predpisov SR, ktoré upravujú právne vzťahy vzniknuté podľa tejto Zmluvy.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že zrejme chyby v písaní alebo v počítaní nemajú vplyv na platnosť tejto Zmluvy.
5. Zmluva o výpožičke je vyhotovená v 3 (troch) rovnopisoch, z ktorých Požičiavateľ obdrží 2 (dva) rovnopisy a Vypožičiavateľ 1 (jeden) rovnopis.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že bez zbytočného odkladu oznámia druhej zmluvnej strane akékoľvek zmeny v údajoch uvedených v tejto Zmluve, najmä zmenu adresy, obchodného mena, právnej formy podnikania, bankového spojenia, a pod.

7. Zmluvné strany sa dohodli, že povinnosť doručiť písomnosť podľa Zmluvy sa považuje v konkrétnom prípade za splnenú dňom prevzatia písomnosti alebo odmietnutím túto písomnosť prevziať. Ak sa v prípade doručovania prostredníctvom poštového podniku vráti doručovaná zásielka ako nedoručená (napr. príjemca písomnosť v odbernej lehote nevyzdvihne alebo jej prevzatie zmari) alebo nedoručiteľná z akéhokoľvek dôvodu, považuje sa takáto zásielka za doručenú dňom jej vrátenia adresátovi. Pre doručovanie je rozhodná adresa zmluvných strán uvedená v záhlaví tejto zmluvy alebo iná adresa, ak bola druhej zmluvnej strane písomne oznámená.
8. Prílohy k tejto Zmluve tvoria:  
Príloha č. 1: Situačný plán Predmetu výpožičky.
9. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu zo strany zmluvných strán a účinnosť nasledujúci deň po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky v súlade s § 47a Občianskeho zákonníka a § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
10. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto Zmluvu pred jej podpisom prečítali, že bola uzatvorená po vzájomnom prerokovaní podľa ich slobodnej vôle, určite, vážne, nie v tiesni a nie za nápadne nevýhodných podmienok.

V Bratislave dňa

V Bratislave dňa

Za Vypožičiatel'a

Za Požičiatel'a

---

Ing. Róbert Kačeňák  
prezident občianskeho združenia

---

Andrei Kiszal  
konateľ

---

Štefan Janis  
ekonomický manažér



## ZMLUVA O SPOLUPRÁCI

uzavretá podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov  
(ďalej len „Zmluva“)

medzi zmluvnými stranami:

### 1. Účastník 1:

**Názov:** Mestská časť Bratislava–Devínska Nová Ves

**Sídlo :** Novoveská 17/A, 843 10 Bratislava

**IČO:** 00 603 392

**DIČ:** 2020919109

**Bankové spojenie:** Všeobecná úverová banka, a.s.

**Číslo účtu (IBAN):** SK31 0200 0000 0000 0162 4042

**zastúpený:** Dárius Krajčír, starosta

(ďalej len „MČ BA-Devínska Nová Ves“)

a

### 2. Účastník 2:

**Názov:** Lokomotíva Devínska Nová Ves

**Sídlo:** Vápencová 6215/34, 84107 Bratislava-Devínska Nová Ves

**IČO:** 30 811 465

**DIČ:** 202139279

**Registrácia:** Registrovaná na Ministerstve vnútra SR, č. registrácie: VVS/1-900/90-7525

**Bankové spojenie:** Všeobecná úverová banka, a.s.

**Číslo účtu (IBAN):** SK30 0200 0000 0000 2043 0032

**Zastúpený:** Ing. Róbert Kačeňák, prezident, Nedad Lučič, ekonomický manažér

(ďalej len „Lokomotíva DNV“)

a

### 3. Účastník 3:

**Názov:** DNV ŠPORT, spol. s r.o.

**Sídlo:** Vápencová 6215/34, 84107 Bratislava-Devínska Nová Ves

**IČO:** 35 919 264

**DIČ:** 2021971028

**Registrácia:** Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č.: 34766/B

Bankové spojenie: Všeobecná úverová banka, a.s.  
Číslo účtu (IBAN): SK05 0200 0000 0019 5881 1455

Zastúpený: Andrei Kiszal, konateľ  
(ďalej len „DNV Šport“)

(Lokomotíva DNV a MČ BA-Devínska Nová Ves a DNV Šport ďalej aj ako „Zmluvné strany“)

### Preambula

1. MČ BA-Devínska Nová Ves je právnickou osobou, ktorá za podmienok ustanovených zákonom č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších predpisov, zákonom č. 377/1990 Zb. o hlavnom meste Slovenskej republiky Bratislava v znení neskorších predpisov a Štatútom hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy samostatne hospodári s vlastným majetkom a s vlastnými finančnými zdrojmi, ako aj s majetkom jej zvereným.
2. Lokomotíva DNV je právnickou osobou založenou podľa zákona č. 83/1990 Zb. o združovaní občanov v znení neskorších predpisov s cieľom vytvoriť podmienky pre rozvoj mládežníckeho futbalu v mestskej časti Bratislava-Devínska Nová Ves.
3. DNV Šport je právnickou osobou, ktorej zakladateľom je MČ BA-Devínska Nová Ves a ktorej bol zverený do správy pozemok parcely reg. „C“, parc. č. 478/1 o výmere 21 459 m<sup>2</sup>, druh pozemku: ostatná plocha zapísanej na LV č. 1 pre k.ú. Devínska Nová Ves, obec: BA-m.č. DEVÍNSKA NOVÁ VES, okres: Bratislava IV (ďalej len „Pozemok“) na základe Zmluvy o výpožičke č. 60/2015 zo dňa 30.04.2015, uzatvorenej medzi MČ BA-Devínska Nová Ves ako požičiavateľom a DNV Šport ako vypožičiavateľom, schválenej uznesením Miestneho zastupiteľstva mestskej časti Bratislava-Devínska Nová Ves UMZ č. 66/4/2015 zo dňa 28.04.2015.
4. V zmysle Zmluvy o poskytnutí dotácie č. MAGDG 2000088 uzatvorenej dňa 28.7.2020 medzi hlavným mestom Slovenskej republiky Bratislava, so sídlom Primaciálne námestie č. 1, 814 99 Bratislava, IČO: 00603481 (ďalej len „hlavné mesto SR“) a Lokomotívou DNV (ďalej len „Zmluva o poskytnutí dotácie“) poskytuje hlavné mesto SR dotáciu na úhradu časti nákladov investičnej povahy na projekt „Obnova a obstaranie sociálneho a technického zázemia v športovom areáli Vápencová 34, 841 07 Bratislava“ z grantového Podprogramu 4 na podporu investícií do športovej infraštruktúry v hlavnom meste Slovenskej republiky v Bratislave.
5. Táto Zmluva bola schválená uznesením Miestneho zastupiteľstva mestskej časti Bratislava-Devínska Nová Ves UMZ č. 67/11/2020 zo dňa 11.11.2020.

### Článok 1

#### Predmet Zmluvy

1. Predmetom tejto Zmluvy je spolupráca Zmluvných strán za účelom realizácie výstavby sociálneho a technicko-hospodárskeho zázemia (šatne, sociálne zariadenia a hospodárske miestnosti) prostredníctvom modulárneho systému piatich kontajnerov osadenom na základových pásoch a napojenom na inžinierske siete podľa projektu pre stavebné povolenie na stavbu „Šatne areálu futbalového ihriska D.N.Ves Bratislava“

vypracovanom Ing. Petrom Dolhým, dátum 10/2020 (ďalej len „Projekt“) umiestneného na parcele reg. „C“, parc. č. 478/1 o výmere 21 459 m<sup>2</sup>, druh pozemku: ostatná plocha zapísanej na LV č. 1 pre k.ú. Devínska Nová Ves, obec: BA-m.č. DEVÍNSKA NOVÁ VES, okres: Bratislava IV, vo vlastníctve hl. mesto SR, zverenej do správy MČ BA-Devínska Nová Ves na základe Protokolu o zverení majetku č. 57/91 zo dňa 07.10.1991. na mieste bližšie špecifikovanom v Situačnom nákrese, ktorý tvorí Prílohu č. 1 tejto Zmluvy (ďalej len „Stavba“).

2. Zmluvné strany sa dohodli, že stavebníkom a výlučným vlastníkom Stavby bude MČ BA-Devínska Nová Ves, t. j. spoluvlastnícky podiel MČ BA-Devínska Nová Ves k Stavbe bude 1/1.
3. Po zápise MČ BA-Devínska Nová Ves ako výlučného vlastníka Stavby v katastri nehnuteľností, je zámerom MČ BA-Devínska Nová Ves zveriť Stavbu do správy DNV Šport. Dôvodom zverenia Stavby do správy DNV Šport je skutočnosť, že Pozemok nachádzajúci sa pod Stavbou je rovnako zverený do správy DNV Šport a novonavrhovaná Stavba sa bude napájať na inžinierske siete DNV Šport.
4. DNV Šport a Lokomotíva DNV sa týmto zaväzujú po kumulatívnom splnení nasledovných podmienok:
  - a. Lokomotíva DNV splní podmienky podľa ust. článku 3 ods. 1 písm. a) a b) Zmluvy;
  - b. príslušné rozhodnutie stavebného úradu o povolení užívania Stavby nadobudne právoplatnosť;
  - c. MČ BA-Devínska Nová Ves bude zapísaná v katastri nehnuteľností ako výlučný vlastník Stavby;
  - d. Miestne zastupiteľstvo mestskej časti Bratislava-Devínska Nová Ves uznesením schváli zverenie Stavby do správy DNV Šport a zároveň výpožičku Stavby v prospech Lokomotívy DNV,

Uzavrieť v zmysle ust. § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“) Zmluvu o výpožičke, ktorej návrh je prílohou č. 2 tejto Zmluvy, a to DNV Šport v právnom postavení požičiavateľa a Lokomotíva DNV v právnom postavení vypožičiavateľa a ktorej predmetom je bezodplatné užívanie Stavby Lokomotívou DNV po dobu 20 rokov od jej odovzdania do užívania (ďalej len „Zmluva o výpožičke“).
5. Pri plnení predmetu Zmluvy sa zmluvné strany zaväzujú poskytovať si vzájomnú súčinnosť.

## Článok 2

### Práva a povinnosti MČ BA-Devínska Nová Ves

1. MČ BA-Devínska Nová Ves sa zaväzuje:
  - a) na vlastné náklady zabezpečiť vypracovanie projektovej a stavebnej dokumentácie pre výstavbu Stavby tak, aby bol spôsobilý na riadne užívanie a vydanie právoplatného kolaudačného rozhodnutia;
  - b) na vlastné náklady zabezpečiť vypracovanie všetkých podkladov pre vydanie právoplatného stavebného povolenia príslušného stavebného úradu k umiestneniu Stavby a právoplatného povolenia príslušného stavebného úradu o povolení užívania Stavby;
  - c) poskytnúť Lokomotíve DNV všetku súčinnosť potrebnú na osadenie a montáž Stavby podľa článku 3 ods. 1 písm. b) tejto Zmluvy;

- d) na vlastné náklady vybudovať základové pásy Stavby;
- e) na vlastné náklady zabezpečiť presun Stavby z Pozemku na základové pásy podľa projektovej dokumentácie;
- f) na vlastné náklady zabezpečiť napojenie objektu Stavby na inžinierske siete (vodovodné prípojky, kanalizačné prípojky, elektrické prípojky).

### Článok 3

#### Práva a povinnosti Lokomotíva DNV

1. Lokomotíva DNV sa zaväzuje:
  - a) na vlastné náklady obstaráť Stavbu v rozsahu modulárneho systému piatich kontajnerov podľa špecifikácie uvedenej v Projekte v súlade s ustanoveniami zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, podmienkami poskytnutia dotácie hlavného mesta SR v súlade so Zmluvou o poskytnutí dotácie, Štatútom grantového Podprogramu 4 na podporu investícií do športovej infraštruktúry v hlavnom meste Slovenskej republiky v Bratislave, Všeobecne záväzného nariadenia hlavného mesta SR č. 16/2012 o poskytovaní dotácií a návratných finančných výpomocí z rozpočtu hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy;
  - b) na vlastné náklady zabezpečiť dovoz na Pozemok, zloženie, montáž Stavby v rozsahu podľa písm. a) tohto článku 3 ods. 1 Zmluvy, vrátane materiálu, dopravných a personálnych nákladov priamo alebo prostredníctvom jej dodávateľa na miesto určenia podľa Prílohy č. 1 tejto Zmluvy alebo na inom mieste, na ktorom sa dohodli Zmluvné strany v dohodnutom čase. To neplatí, ak na základe výslovnej dohody tieto služby/materiál zabezpečuje MČ BA-Devínska Nová Ves;
  - c) udržiavať počas užívania Stavbu čistú a funkčnú, vykonávať jej pravidelnú obhliadku, údržbu a servis, odstrániť akékoľvek nedostatky, poškodenia a poruchy, vykonávať v okolí Stavby štandardnú letnú a zimnú údržbu
  - d) sprístupniť modulárny systém piatich kontajnerov verejnosti, v čase od 08:00 hod. do 21:00 hod. mimo rozvrhu pravidelných športových podujatí, ktoré organizujú občianske združenia a športové kluby so sídlom v Devínskej Novej Vsi.

### Článok 4

#### Práva a povinnosti DNV Šport

1. DNV Šport:
  - a. sa zaväzuje poskytnúť súčinnosť Lokomotíve DNV pri plnení povinností podľa ust. článku 3 ods. 1 písm. d) Zmluvy;
  - b. súhlasí s umiestnením a napojením inžinierskych sietí Stavby na existujúce inžinierske siete DNV Šport podľa Projektu.

### Článok 5

#### Výpožička

1. Zmluvné strany súhlasia, že Zmluva o výpožičke bude obsahovo vychádzať z podmienok uvedených v tejto Zmluve, s prihliadnutím na prípadné zmeny právnych predpisov a iných skutočností, z ktorých vychádza návrh Zmluvy o výpožičke, na

obojsstranne dohodnuté zmeny a tiež aj na zmeny, ktoré vyplynú z dodatočných zmien a požiadaviek počas realizácie Stavby. Predmet výpožičky bude v texte Zmluvy o výpožičke špecifikovaný v súlade so skutkovým a právnym stavom v čase jej uzatvorenia, ktorý bude daný najmä zápisom v katastri nehnuteľností na príslušnom liste vlastníctva, ako aj rozhodnutím o kolaudácii Stavby. Niektoré časti Zmluvy o výpožičke, ktoré sú nevyplnené alebo chýbajúce (označené ako “[•]”) do Zmluvy o výpožičke doplní MČ BA-Devínska Nová Ves v súlade so skutkovým a právnym stavom v čase jej uzatvorenia, pričom sa Lokomotíva DNV zaväzuje uvedené zmeny a úpravy akceptovať.

2. Znenie Zmluvy o výpožičke, s výnimkou prípadných zmien prípustných podľa tejto Zmluvy tvorí prílohu č. 2 tejto Zmluvy.
3. Na uzavretie Zmluvy o výpožičke je oprávnená vyzvať DNV Šport, a to najneskôr do 20 kalendárnych dní odo dňa splnenia podmienok uvedených v čl. 1 ods. 4 Zmluvy, pričom výzva bude písomná a zaslaná na adresu Lokomotíva DNV uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy a jej prílohou bude návrh Zmluvy o výpožičke. V prípade, ak Lokomotíva DNV nebude zo strany DNV Šport doručená písomná výzva na uzavretie Zmluvy o výpožičke tak ako je uvedené v predchádzajúcej vete tohto bodu tohto článku Zmluvy, je Lokomotíva DNV oprávnená písomne vyzvať DNV Šport na uzatvorenie Zmluvy o výpožičke a zaslať jej podpísaný návrh Zmluvy o výpožičke za účelom jej uzatvorenia.
4. V prípade, ak DNV Šport alebo Lokomotíva DNV napriek preukázateľne zaslanej výzve na uzavretie Zmluvy o výpožičke v súlade s podmienkami uvedenými v tejto Zmluve Zmluvu o výpožičke neuzavrie, a to ani v dodatočnej lehote 30 kalendárnych dní odo dňa doručenia jej druhej písomnej výzvy na jej uzavretie, má oprávnená zmluvná strana právo domáhať sa na súde, aby prejav vôle povinnej zmluvnej strany bol nahradený súdnym rozhodnutím.

## Článok 6

### Vyhlásenia a ubezpečenia Lokomotívy DNV

1. Lokomotíva DNV týmto vyhlasuje a zaručuje sa, že (a) všetky vyhlásenia a ubezpečenia sú správne, pravdivé, úplne a nie sú zavádzajúce a (b) neexistuje žiadna skutočnosť, ktorá by bola s akýmkoľvek vyhlásením alebo ubezpečením zo strany Lokomotíva DNV v rozpore. V prípade ak sa niektoré z vyhlásení alebo ubezpečení zo strany Lokomotíva DNV podľa bodu 2 tohto článku 6 Zmluvy ukáže ako nepravdivé, neúplné alebo zavádzajúce, má MČ BA-Devínska Nová Ves a DNV Šport právo od tejto Zmluvy odstúpiť s účinkami od počiatku (ex tunc), a to jednostranným právnym úkonom adresovaným Lokomotíve DNV. Odstúpenie od tejto Zmluvy z dôvodov dojednaných v tomto článku 6 Zmluvy má za následok zrušenie celej Zmluvy a Zmluvné strany sú povinné si vrátiť plnenia, ktoré si počas trvania tejto Zmluvy navzájom poskytli, a to v lehote do 30 kalendárnych dní odo dňa odstúpenia od tejto Zmluvy.
2. Lokomotíva DNV vyhlasuje skutočnosti a ubezpečuje MČ BA-DNV a DNV Šport, že:
  - a) Lokomotíva DNV (i) je právnickou osobou riadne založenou, vzniknutou a existujúcou v súlade s právnymi predpismi Slovenskej republiky, (ii) je právnickou osobou plne spôsobilou na práva a právne úkony, predovšetkým na uzavretie tejto Zmluvy, uskutočnenie všetkých právnych úkonov potrebných pre platné uzavretie tejto Zmluvy a na plnenie všetkých záväzkov z nej vyplývajúcich, a (iii) v rozsahu v akom sú nevyhnutné získala všetky potrebné súhlasy, schválenia a povolenia príslušných orgánov Lokomotíva DNV alebo tretích osôb na uzavretie tejto Zmluvy a na plnenie záväzkov z nej vyplývajúcich a tieto súhlasy, schválenia a povolenia sú v plnom rozsahu platné a účinné;

- b) všetky údaje a informácie predložené MČ BA-Devínska Nová Ves a DNV Šport zo strany Lokomotíva DNV v súvislosti s touto Zmluvou sú podľa znalostí Lokomotívy DNV pravdivé a úplné;
- c) táto Zmluva je riadne a v medziach jej oprávnenia podpísaná osobou oprávnenou konať a podpisovať v mene Lokomotíva DNV a predstavuje platný záväzok Lokomotívy DNV vymáhateľný v súlade s jej podmienkami; nie je v úpadku ani jej úpadok nehrozí; nie je voči nej začaté konkurzné konanie ani reštrukturalizačné konanie, nebola na jej majetok podaný návrh na vyhlásenie konkurzu alebo povolenie reštrukturalizácie a ani nepochybná správcu vypracovaním reštrukturalizačného posudku;
- d) Lokomotíva DNV neuskutočnila žiadne úkony a v budúcnosti neuskutoční žiadne úkony, ktoré by mohli MČ BA-Devínska Nová Ves zabrániť vo vymáhaní akýchkoľvek práv podľa tejto Zmluvy alebo ustanovení tejto Zmluvy, alebo ktoré by mohli takéto vymáhanie zo strany MČ BA-Devínska Nová Ves akokoľvek obmedziť alebo sťažiť;
- e) nepredá Stavbu a/alebo akúkoľvek jej časť tretej osobe ani nezaťaží Stavbu a/alebo akúkoľvek jej časť na zabezpečenie akýchkoľvek pohľadávok záložným právom v prospech tretej osoby. Pre vylúčenie pochybností sa časťou Stavby rozumie predovšetkým, nie však výlučne, modulárny systém piatich kontajnerov, bez ohľadu na skutočnosť, či sa stal súčasťou stavby v zmysle ustanovení zákona č. 50/1976 Zb. o územnom plánovaní a stavebnom poriadku (stavebný zákon) v znení neskorších predpisov;
- f) všetky osoby, ktoré budú poverené plnením tejto Zmluvy zo strany Lokomotíva DNV, budú osoby, ktoré nevykonávajú pre Lokomotívu DNV nelegálnu prácu v zmysle ust. § 2 ods. 1 zákona č. 82/2005 Z. z. o nelegálnej práci a nelegálnom zamestnávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zákon o nelegálnej práci“) ani prácu špecifikovanú ako nelegálne zamestnávanie v zmysle ust. § 2 ods. 2 a 3 Zákona o nelegálnej práci a teda, že Lokomotíva DNV žiadnym spôsobom neporušuje zákaz nelegálnej práce a nelegálneho zamestnávania podľa ust. § 3 ods. 1 až 3 Zákona o nelegálnej práci. Porušenie tohto vyhlásenia sa považuje za podstatné porušenie Zmluvy.
- g) uzavretie tejto Zmluvy, prevzatie záväzkov z nej vyplývajúcich a ich následné plnenie zo strany Lokomotíva DNV nebude mať za následok porušenie (i) akejkoľvek zmluvy alebo inej dohody, ktorých je Lokomotíva DNV zmluvnou stranou, alebo ktorá je pre Lokomotívu DNV záväzná, (ii) zakladateľských dokumentov a predpisov záväzných pre Lokomotívu DNV, alebo (iii) platných právnych predpisov, nariadení alebo súdnych alebo správnych rozhodnutí.
3. Lokomotíva DNV si je vedomá skutočnosti, že MČ BA-Devínska Nová Ves a DNV Šport uzatvorila túto Zmluvu v dôvere vo vyhlásenia a ubezpečenia vyplývajúce z bodu 2 článku 6 tejto Zmluvy, a že by túto Zmluvu v prípade nepravdivosti, neúplnosti alebo zavádzajúceho charakteru týchto vyhlásení a ubezpečení neuzatvorila.
4. V prípade, ak Lokomotíva DNV poruší ubezpečenie a vyhlásenie podľa písm. d) a/alebo e) tohto článku 6 Zmluvy, a poruší tak záväzok vyplývajúci jej z tejto Zmluvy, má MČ BA-Devínska Nová Ves voči Lokomotíve DNV nárok na zmluvnú pokutu vo výške zodpovedajúcej sume, za ktorú obstarala Stavbu podľa článku 3 ods. 1 písm. a) tejto Zmluvy. Právo MČ BA-Devínska Nová Ves uplatniť si voči Lokomotíve DNV nárok na náhradu škody v rozsahu prevyšujúcom sumu zmluvnej pokuty nie je vyššie uvedeným dotknuté. Zmluvné strany a dohodli, že zmluvnú pokutu podľa tohto bodu Zmluvy je Lokomotíva DNV povinná zaplatiť najneskôr do 7 kalendárnych dní od doručenia jej

písomnej výzvy na jej úhradu bezhotovostným prevodom na účet MČ BA-Devínska Nová Ves uvedenom v záhlaví tejto Zmluvy.

5. V prípade, ak Lokomotíva DNV poruší ubezpečenie a vyhlásenie podľa písm. f) tohto článku 6 Zmluvy, Lokomotíva DNV sa zaväzuje, že v prípade, ak MČ BA-Devínska Nová Ves alebo DNV Šport bude zo strany kontrolného orgánu uložená pokuta podľa ust. § 7b ods. 7 až 10 Zákona o nelegálnej práci za porušenie povinnosti podľa ust. § 7b ods. 5 Zákona o nelegálnej práci v súvislosti s uzatvorením a plnením tejto Zmluvy, uhradí poškodenej zmluvnej strane sumu rovnajúcu sa výške sumy pokuty právoplatne uloženej poškodenej zmluvnej strane zo strany kontrolného orgánu podľa ust. § 7b ods. 7 až 10 Zákona o nelegálnej práci za porušenie ust. § 7b ods. 5 Zákona o nelegálnej práci. Lokomotíva DNV sa zaväzuje sumu podľa predchádzajúcej vety uhradiť poškodenej zmluvnej strane bezodkladne po doručení výzvy Lokomotíve DNV spolu s právoplatným rozhodnutím kontrolného orgánu o uložení pokuty. Riadnym splnením povinnosti Lokomotívy DNV podľa tohto bodu nie je dotknutý nárok poškodenej zmluvnej strany na náhradu škody voči Lokomotíve DNV.

## **Článok 7**

### **Doba trvania Zmluvy**

1. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, ktorá začína plynúť dňom účinnosti tejto Zmluvy, do 31.12.2023.
2. Ukončenie Zmluvy pred uplynutím dojednanej doby podľa tohto článku je možné:
  - i) písomnou dohodou zmluvných strán, ku dňu uvedenému v dohode,
  - ii) odstúpením od Zmluvy.
3. MČ BA-Devínska Nová Ves a DNV Šport môže odstúpiť od tejto Zmluvy v prípade uvedenom čl. 6 ods. 1 tejto Zmluvy, porušením zmluvných povinností zo strany Lokomotíva DNV podľa ust. čl. 3 tejto Zmluvy a v prípade podstatného porušenia zmluvných povinností vyplývajúcich z tejto Zmluvy alebo Zmluvy o výpožičke. Odstúpením od Zmluvy nie je dotknutý nárok na náhradu škody a zmluvnú pokutu.
4. Lokomotíva DNV je oprávnená odstúpiť od Zmluvy v prípade porušenia zmluvných povinností podľa čl. 2 tejto Zmluvy výlučne na strane MČ BA-Devínska Nová Ves a v prípade podstatného porušenia zmluvných povinností vyplývajúcich z tejto Zmluvy.

## **Článok 8**

### **Záverčné ustanovenia**

1. Túto Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať iba formou písomného dodatku, a to na základe súhlasu oboch Zmluvných strán.
2. Vzťahy neupravené touto Zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka, a iných všeobecne záväzných právnych predpisov SR, ktoré upravujú právne vzťahy vzniknuté podľa tejto Zmluvy..
3. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v zmysle § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka v spojení s § 5a ods. 6 a 9 zákona č. 211/200 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

4. Zmluva sa vyhotovuje v piatich rovnopisoch, z ktorých MČ BA-Devínska Nová Ves obdrží dva rovnopisy, DNV Šport obdrží dva rovnopisy a Lokomotíva DNV obdrží jeden rovnopis.
5. V prípade akéhokoľvek budúceho sporu o výklad prejavu vôle niektorej zo zmluvných strán obsiahnutého v tejto Zmluve bude popri jazykovom vyjadrení príslušných prejavov vôle zmluvných strán rozhodujúci najmä (i) druhej Zmluvnej strane známy úmysel konajúcej osoby prípadne (ii) vôľa konajúcej osoby podľa ust. § 35 ods. 2 Občianskeho zákonníka, pričom tieto budú interpretované vždy tak, aby výslovne vyjadrený účel tejto Zmluvy zostal v čo najvyššej miere zachovaný.
6. Zmluvné strany si túto Zmluvu pred jej podpísaním prečítali, jej obsahu porozumeli a uzavreli po vzájomnom prerokovaní podľa ich práva a slobodnej vôle, určite, vážne a nie v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok. Zmluvné strany potvrdzujú autentickosť tejto Zmluvy svojimi podpismi.

V Bratislave dňa 03. DEC. 2020

Za Mestskú časť BA-Devínska Nová  
Ves:

---

Dáriuš Krajčír  
starosta

V Bratislave dňa  
Za DNV Šport:

---

Andrei Kiszél  
konateľ

V Bratislave dňa 02. 12. 2020  
Za Lokomotíva DNV:

---

Ing. Róbert Kačeňák  
prezident občianskeho združenia

---

Nedžad Lučič  
ekonomický manažér



Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky

VÝPIS Z KATASTRA NEHNUTEĽNOSTÍ

Okres : 104 Bratislava IV Dátum vyhotovenia : 27.9.2023  
 Obec : 529371 Bratislava-Devínska Nová Ves Čas vyhotovenia : 13:55:41  
 Katastrálne územie : 810649 Devínska Nová Ves Údaje platné k : 26.9.2023 18:00:00

Výpis je nepoužiteľný na právne úkony

VÝPIS Z LISTU VLASTNÍCTVA č. 4130  
 ČIASŤ A

ČASŤ A: MAJETKOVÁ PODSTATA

PARCELY registra „C“ nevyžiadané.

PARCELY registra „E“ nevyžiadané.

Stavby

Počet stavieb: 1

Súpisné číslo	Na pozemku parcelné číslo	Druh stavby	Popis stavby	Druh chránenej nehnuteľnosti	Umiestnenie stavby
7511	478/6	19	šatne areálu futb. ihriska DNV		1
Právny vzťah k pozemku parcelné číslo 478/6 pod stavbou s.č. 7511 je evidovaný na liste vlastníctva č. 1.					
Iné údaje: Bez zápisu					

Legenda

Druh stavby

19 Budova pre šport a na rekreačné účely

Umiestnenie stavby

1 Stavba postavená na zemskom povrchu

ČASŤ B: VLASTNÍCI A INÉ OPRÁVNENÉ OSOBY Z PRÁVA K NEHNUTEĽNOSTI

Vlastník

Počet vlastníkov: 1

Poradové číslo	Titul, priezvisko, meno, rodné meno / Názov Miesto trvalého pobytu / Sídlo	Spoluvlastnícky podiel

	Dátum narodenia, rodné číslo / IČO / Iný identifikačný údaj	
1	Mestská časť Bratislava - Devínska Nová Ves, Novoveská 17/A, Bratislava, PSČ 843 10, SR, IČO: 603392	1/1
	Titul nadobudnutia	
	Kúpna zmluva V-16906/22 zo dňa 19.05.2022 Kúpna zmluva V-14143/2022 zo dňa 02.06.2022 Informácia MČ Bratislava - Devínska Nová Ves o určení súpisného čísla č.7259/1167/2023-TIT zo dňa 31.05.2023, Z-8841/2023	
	Iné údaje	
	Bez zápisu.	
	Poznámky	
	Bez zápisu.	

#### Správca

Poradové číslo	Titul, priezvisko, meno, rodné meno / Názov Miesto trvalého pobytu / Sídlo Dátum narodenia, rodné číslo / IČO / Iný identifikačný údaj	K nehnuteľnosti K vlastníkovi
Neevidovaní		

#### Nájomca

Poradové číslo	Titul, priezvisko, meno, rodné meno / Názov Miesto trvalého pobytu / Sídlo Dátum narodenia, rodné číslo / IČO / Iný identifikačný údaj	K nehnuteľnosti K vlastníkovi
Neevidovaní		

#### Iná oprávnená osoba

Poradové číslo	Titul, priezvisko, meno, rodné meno / Názov Miesto trvalého pobytu / Sídlo Dátum narodenia, rodné číslo / IČO / Iný identifikačný údaj	K nehnuteľnosti K vlastníkovi
Neevidovaní		

Iné údaje - nepriradené

Zápis GP č. overenia G1-2265/2022 zo dňa 08.11.2022, Z-8841/2023

### ČASŤ C: ŤARCHY

Bez tiarch.

**Výpis je nepoužiteľný na právne úkony**